

[FRENCH]

Chers parents,

Étant donné que l'objectif principal de l'association *Actions Sans Frontières* est de sensibiliser les élèves des Écoles Européennes aux problèmes de l'enfance en difficulté, la situation des enfants en Ukraine nous touche très particulièrement.

Afin de venir en aide à ces enfants qui sont de nos jours obligés de quitter leurs maisons du jour au lendemain et dont les familles se trouvent en des situations particulièrement compliquées, nous organiserons pendant une semaine une vente de gourdes à l'École Européenne Luxembourg I (primaire ET secondaire).

Nous enverrons l'entièreté de l'argent récolté lors de cette vente, ainsi que tous les dons faits au profit de notre association au moment de la vente à l'association polonaise *HumanDOC*¹ qui s'occupe des enfants réfugiés à la frontière polono-ukrainienne. Nous vous serions très reconnaissants si vous pouviez nous soutenir en par l'achat d'une simple gourde ou par le transfert d'une somme équivalente sur notre compte bancaire.

Tous les détails liés à cette vente se trouvent sur les pages suivantes de ce document. Nous restons bien entendu à votre disposition pour toute question à l'adresse suivante : svobodovamarie@outlook.com.

Nous vous remerciant d'avance pour l'attention que vous porterez à ce document, ainsi que pour votre générosité.

Au nom du Comité ASF,

Marie Svobodová
Présidente ASF



[ENGLISH]

Dear parents,

As *Actions Sans Frontières* aims helping and raising awareness about children in difficult situations, the situation of Ukrainian children is of a particular concern to us.

In order to help these children who are nowadays forced to leave their homes overnight and whose families are in particularly complicated situations, we intend to organise a week-long flask sale at the European School Luxembourg I (primary AND secondary).

All the money raised from this sale, as well as all donations made to our association at the time of the sale will be sent to the Polish association *HumanDOC*², that takes care of refugee

¹ <https://humandoc.pl/en/ukraine/ukraine-how-can-you-help/>

² <https://humandoc.pl/en/ukraine/ukraine-how-can-you-help/>



children on the Polish-Ukrainian border. We would be very grateful if you could support us by buying a simple water flask or by transferring an equivalent amount of money to our bank account.

All the details related to this sale can be found on the following pages of this document. You can contact us for further information at the following address: svobodovamarie@outlook.com.

We thank you in advance for your attention and generosity.

On behalf of the ASF Committee,

Marie Svobodová
President ASF



[DEUTSCH]

Sehr geehrte Eltern,

da das Ziel der Organisation *Actions Sans Frontières* u.a. darin besteht, die Schüler*innen der Europäischen Schulen für die Probleme von Kindern in Not zu sensibilisieren, fühlen wir uns von der Situation in der Ukraine besonders betroffen. Die Kinder sind dort heutzutage dazu gezwungen, augenblicklich ihre Häuser zu verlassen und ihre Familien befinden sich in besonders komplizierten Situationen.

Um diesen Kindern zu helfen, werden wir in der Europäischen Schule Luxemburg I einen wochenlangen Verkauf von Trinkflaschen organisieren. Das gesamte Geld, das wir bei diesem Verkauf einnehmen, sowie alle Spenden, die während des Verkaufs auf das Bankkonto der ASF überwiesen werden, werden wir an die polnische Organisation *HumanDOC*³ senden. Die Organisation kümmert sich um Flüchtlingskinder an der polnisch-ukrainischen Grenze. Schon ein Kauf einer einfachen Trinkflasche kann sie unterstützen.

Alle Details zu diesem Verkauf befinden sich auf den folgenden Seiten dieses Dokuments. Für weitere Fragen stehen wir gerne an der folgenden Adresse zur Verfügung: svobodovamarie@outlook.com.

Wir danken Ihnen im Voraus für Ihre Aufmerksamkeit und für Ihre Großzügigkeit.

Im Namen des ASF-Komitees,

Marie Svobodová
Präsidentin ASF

³ <https://humandoc.pl/en/ukraine/ukraine-how-can-you-help/>



VENTE DES GOURDES (Primaire)

Pour qui ?

Les enfants de Maternelle et Primaire Lux1

De quoi s'agit-il ?

Gourdes en acier inoxydable avec les logos d'ASF et de l'EE Lux1

Combien ?

10 € par gourde

Comment puis-je payer ?

Le paiement se fait par virement sur le compte d'ASF :

IBAN: LU67 0019 2355 2329 5000

BIC: BCEELULL

Lors du paiement, veuillez S.V.P. structurer la communication avec les informations suivantes :

- **Le nombre de gourdes**
- **NOM + Prénom de(s) (l')enfant(s)**
- **La classe de(s) (l')enfant(s)**
- **Le(s) nom(s) de(s) (l')enseignant(s)**

La communication sur le virement fera office de bon de commande.

Pour quand dois-je payer ?

Pour le 8 avril 2022 au plus tard. Les gourdes seront distribuées aux enfants par les enseignants au cours de la semaine du 25 avril au 29 avril.

Merci pour votre soutien!

FLASK SALE (Primary)

For whom?

Children from the Nursery and Primary Lux1

What?

Stainless steel flasks with the logos of ASF and the European School Lux1

How much?

10 € a flask

How can I pay?

Please send the due amount by bank transfer to the bank account of ASF:

IBAN: LU67 0019 2355 2329 5000

BIC: BCEELULL

Please include the following information in the communication space:

- **The number of flasks**
- **FAMILY NAME + First name of your child/children.**
- **The class of your child/children.**
- **The name(s) of the teacher(s).**

The communication will serve us as your purchase order.

When do I have to pay?

Before the 8th of April 2022 at the latest. The children will receive their flasks from their teachers in the last week of April (April, 25 – April, 29).

Many thanks for your support!

FLASCHENVERKAUF (Primärstufe)

Für wen?

Kinder in den Lux1 Kindergarten und Grundschule

Was?

Edelstahltrinkflaschen mit den Logos von ASF und der Europäischen Schule Lux1

Wie viel?

10€ pro Flasche

Wie kann man bezahlen?

Bezahlen Sie bitte durch Banküberweisung auf das Bankkonto von ASF:

IBAN: LU67 0019 2355 2329 5000

BIC: BCEELULL

Geben Sie bitte folgende Informationen in der Mitteilung an:

- **Die Anzahl der Trinkflaschen**
- **NACHNAME + Vorname Ihres Kindes/Ihrer Kinder**
- **Die Klasse Ihres Kindes/Ihrer Kinder**
- **Den Namen des Lehrers**

Die Mitteilung dient uns als Bestellschein.

Bis wann kann man bezahlen?

Spätestens bis zum 8. April 2022. Ihre Kinder werden die bestellten Trinkflaschen von dem Lehrer am Ende April (25.4.-29.4.) bekommen.

Vielen Dank für Ihre Mithilfe!



VENTE DES GOURDES (Secondaire)

Pour qui ?

Les élèves du Secondaire
Lux1

De quoi s'agit-il ?

Gourdes en acier inoxydable
avec les logos d'ASF et de
l'EE Lux1

Combien ?

10 € par gourde

Que dois-je faire ?

Venir en acheter une à notre
table ASF lors d'une des
récrés de la semaine « pour
Ukraine ».

Quand ?

Tous les jours entre 11h10 et
11h30 dans la semaine du 28
mars et 1^{er} avril 2022.

Puis-je faire encore quelque chose ?

Tu peux nous aider à vendre
les gourdes ! Demande à
l'une de nos collaboratrices
ou dis-le via notre compte
Instagram !

Merci pour ton soutien !

FLASK SALE (Secondary)

For whom?

Secondary pupils from Lux1

What?

Stainless steel flasks with the
logos of ASF and the
European School Lux1

How much?

10 € a flask

What do I have to do?

Come and pick one at our
ASF table during the "Week
for Ukraine".

When?

Every day from 11.10 till
11.30 in the week from
March, 28 to April, 1.

What else can I do?

You can help us with the sale!
Ask one of the teachers
working with us or send us a
message on Instagram!

**Many thanks for your
support!**

FLASCHENVERKAUF (Sekundarstufe)

Für wen?

Studenten der Sekundarstufe
in Lux 1

Was?

Edelstahltrinkflaschen
mit den Logos von ASF und
der Europäischen Schule
Lux1

Wie viel?

10€ pro Flasche

Was soll ich tun?

Kommen und die Flaschen
einfach bei unserem Tisch
„ASF“ während der
„Ukrainischen Woche“
bezahlen.

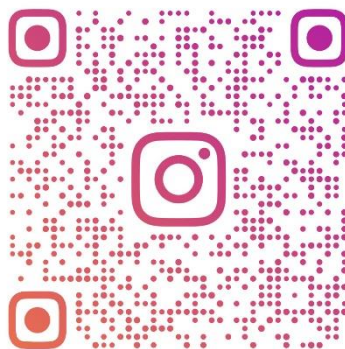
Wann?

Jeden Tag von 11.10Uhr bis
11.30Uhr während der Woche
28.3. – 1.4.2022

Was noch?

Du kannst uns auch beim
Verkauf helfen! Melde dich
bei einem unserer
Mitarbeitern oder schreibe
uns per Instagram!

**Vielen Dank für Deine
Mithilfe!**



ASF_LUXEMBOURG

